

Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung

7 polig Art.-Nr. 009-048

13 polig Art.-Nr. 008-738

Fiat Marea Lim. ab Bj. 09.96 -

Fiat Marea Kombi ab Bj. 09.96 -

für Fzg. ohne u. mit Checkkontroll



44 12 04 07/13 / 02.08 / VA

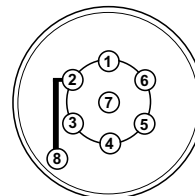
Inhalt:	1 Leitungsstrang	3 Schraube M5 x 35	1 Schraube M6 x 10	7 Abzweigschnellverbinder (1x res.)
	1 Steckdose	4 Sprengring	1 Mutter M6	3 Flachstecker
	1 Steckdosendichtung	3 Mutter M5	1 Blechschraube	1 Stecker klein
	1 Durchführungstülle	6 Kabelbinder		zusätzlich bei 13 pol
				1 Abzweigschnellverbinder

Anbauanweisung

1. Bitte klemmen Sie das Massekabel an der Batterie ab!
2. Entfernen Sie die Verkleidungen auf der linken im Kofferraum und die Verkleidungen auf der linken Seite im Innenraum bis vor zum Sicherungskasten.
3. Zur Durchführung des Kabelstranges (Anschluß Steckdose) bohren Sie an geeigneter Stelle ein Loch ca. Ø 6 mm in das Heckblech (eventuell hinter Steckdose). Diese Bohrung ist auf ca. Ø 20 mm zu erweitern. Behandeln Sie die Bohrung mit einem geeigneten Korrosionsschutzmittel. Befestigen Sie die mitgelieferte Kabeltülle in der Bohrung.
4. Schließen Sie den Kabelsatz wie folgt an:
 - a) Das Leitungssatzende mit Aderendhülsen durch die unter Punkt 3 angebrachte Durchführung vom Kofferraum nach außen und weiter durch das Loch am Steckdosenhalter verlegen. Die vormontierte Kabeltülle in der Bohrung fixieren.
 - b) Beiliegende Gummidichtung für die Steckdose auf das Leitungssatzende aufschieben. (Geeignetes Gleitmittel verwenden!)
 - c) Kontakteinsatz aus beiliegender Steckdose entnehmen. Den Kontakteinsatz der Steckdose wie folgt anschließen:

7 pol

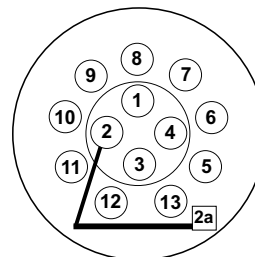
Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1 (L)	schwarz/weiß
Nebelschlußleuchte	2 (54-G)	grau
Masse 1-8	3 (31)	braun
Blinker rechts	4 (R)	schwarz/grün
Schlußleuchte rechts	5 (58-R)	grau/rot
Bremsleuchte	6 (54)	schwarz/rot
Schlußleuchte links	7 (58L)	grau/schwarz



Kontaktbelegung
der Steckdose

13 pol

Stromkreis:	Kontaktbelegung:	Kabelfarbe :
Blinker links	1	schwarz/weiß
Nebelschlußleuchte Anhänger	2	grau
Masse 1-8	3	braun
Blinker rechts	4	schwarz/grün
Schlußleuchte rechts	5	grau/rot
Bremsleuchte	6	schwarz/rot
Schlußleuchte links	7	grau/schwarz
Rückfahrleuchte	8	blau / rot
Dauerplus Anhänger	9	rot / blau 2,5mm ²
Ladeleitung	10	gelb 2,5mm ²
Masse für Ladeleitung	11	weiß/braun 2,5mm ²
Frei	12	
Masse für Dauerplus	13	weiß/braun 2,5mm ²



Kontaktbelegung
der Steckdose

5. Gummidichtung und Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Steckdosenhalter befestigen.

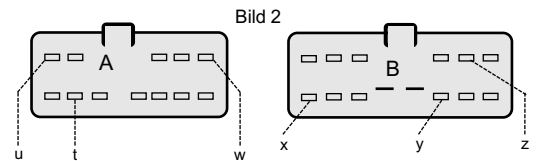
- a) Auf ordnungsgemäßen Sitz der Dichtung achten!
- b) Leitungssatz so verlegen, daß keine Scheuer- oder Knickstellen entstehen können!

6. Das Leitungssatzende an dem fahrzeugseitigen Kabelstrang vor zum Sicherungskasten verlegen.

- a) Das braun und weiß/braun an einen geeigneten Massepunkt am Fahrzeug mit beiliegender Schraube befestigen. (Ggf. 3mm Loch bohren und mit beiliegender Blechschraube befestigen. Bohrung nicht mit Korrosionsschutz behandeln.)

7. Bei Fahrzeugen ohne Checkkontroll:

- a) Über den Sicherungskasten befindet sich ein 20-fach Steckverbinder. Einen Abzweigschnellverbinder an das fahrzeugseitige graue Kabel anschließen und das grau Kabel vom Leitungssatz (Nebelschlußleuchte) mit dem Flachstecker einstecken.
- b) Die drei kleinen Flachstecker der Leitungen schwarz/rot, grau/rot und grau/schwarz vom Leitungssatz abtrennen und dafür die beiliegenden Flachstecker ancrimpen.
- c) Im Sicherungskasten, genau über den Flachsicherungen, befinden sich die Stecker **A** und **B** (siehe Bild 2). An den hinteren Leitungsausgängen von den angegebenen Positionen, jeweils einen Abzweigschnellverbinder anschließen.

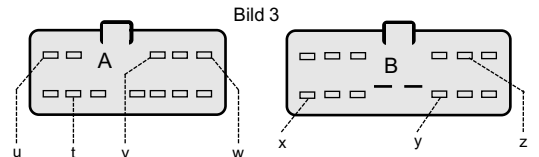


- d) Stecken Sie folgende Flachstecker vom Leitungssatz in die Abzweigschnellverbinder ein.

grau/rot	in	Pos. x	schwarz/rot	in	pos. y	grau/schwarz	in	Pos. u
schwarz/weiß	in	Pos. z	schwarz/grün	in	Pos. w	blau/rot	in	Pos. t

8. Bei Fahrzeugen mit Checkkontroll:

- a) Die drei kleinen Flachstecker von den Leitungen grau/schwarz, grau/rot und schwarz/rot in die freien Positionen der über den Sicherungen befindlichen Steckern **A** und **B** (siehe Bild 3) einstecken.
- b) An den hinteren Leitungsausgängen von den angegebenen Positionen v, w, t und z, jeweils einen Abzweigschnellverbinder anschließen. Bei manchen Modellen ab '99 befindet sich in Position "v" keine Leitung. In diesem Fall den Flachstecker vom Leitungssatz abtrennen und den Stecker klein ancrimpen und direkt in die Position "v" einstecken.



- c) Stecken Sie folgende Flachstecker vom Leitungssatz in die Abzweigschnellverbinder ein (siehe Bild 3).

schwarz/weiß	in	Pos. z	schwarz/grün	in	Pos. w	blau/rot	in	Pos. t
grau	in	Pos. v						

9. Stromversorgung Anhänger:

Nur bei 13pol Elektrosatz. Das Steckgehäuse 3-fach (Leitungen rot/blau, gelb und weiß/braun) ist für eine Erweiterung der Steckdosenfunktionen vorgesehen. Dieses Teil des Leitungssatzes hinter die Verkleidung legen. Für die Erweiterung der Steckdosenfunktionen kann ein Erweiterungssatz bestellt werden.

Funktion Dauerplus und Masse

Bestellnr. 014-169

Funktion Dauerplus, Ladeleitung und Masse

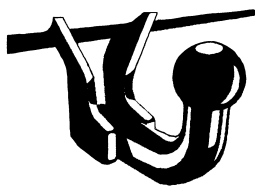
Bestellnr. 015-069

Alle Leitungsstränge mit beiliegenden Kabelbindern befestigen, alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

Die Batterie wieder anschließen und sämtliche Fahrzeugfunktionen mit angeschlossenem Anhänger oder einem geeigneten Prüfgerät überprüfen.



Electrical Set for Trailer Connection



7-pin
13-pin

Part no. 009-048
Part no. 008-738

Fiat Marea Lim. manufactured 09.96 -
Fiat Marea Kombi manufactured 09.96 -
Vehicles with or without installation control.

GB

44 12 04 07/13 / 02.08 / VA

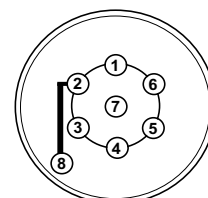
Packing list:	1 Cable set	3 Screws M5X35	1 Screws M6X10	7 Quick connector (1x reserve)
	1 Socket	3 Nuts M5	1 Nuts M6	3 Terminal
	1 Socket retaining plate	4 Spring washer	1 Sheet-metal screw	1 Terminal small
	1 Rubber grommet	6 Cable ties		(in 13-polar set)
				1 Quick connector

Installation instruction

1. Disconnect the earth lead from the battery.
2. Remove screens from left side of boot and screens from left side of inside compartment of vehicle, near fuse box.
3. In order to connect electric bunch to connection socket drill a 6mm diameter hole in the proper place at the back wall of vehicle (e.g. in from of connection socket). Expand existing hole to 20 mm diameter. Protect edge with an anticorrosive agent.
4. Connect the cable set in the following way:
 - a) Draw end of lead bunch with metal lead ends through the place referred to in point 3 from boot outside and through a hole by connection socket handle, assemble supplied grommet in the drilled hole,
 - b) Draw attached rubber socket retaining plate over the end of cable set (if necessary use anti-friction agent),
 - c) Socket is connected according to the following scheme:

7 pin

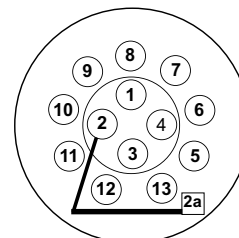
Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1 (L)	blac/white
Fog light	2 (54-G)	gray
Earth	3 (31)	brown
Indicator right	4 (R)	black/green
Tail light right	5 (58-R)	gray/red
Stop light	6 (54)	black/red
Tail light left	7 (58-L)	gray/black



Contact description in
7-pin socket

13 pin

Function	Contact description	Cable colour
Indicator left	1	black/white
Trailer fog light	2	gray
Earth	3	brown
Indicator right	4	black/green
Tail light right	5	gray/red
Stop light	6	black/red
Tail light left	7	gray/black
Reversing light	8	blue/red
Trailer current supply	9	red/blue 2,5mm ²
Charge line plus	10	yellow 2,5mm ²
Charge line earth	11	white/brown 2,5mm ²
Not assigned	12	
Earth (trailer)	13	white/brown 2,5mm ²



Contact description in
13-pin socket

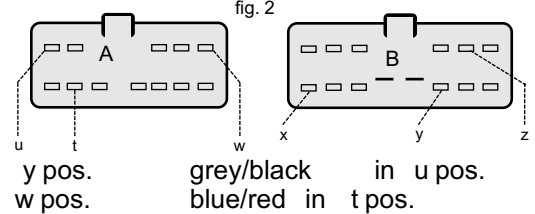
5. Push the socket with rubber retaining plate and screw the socket tightly onto the retaining plate using the supplied nuts and screws:
 - a) Pay special attention to the right position of rubber retaining plate,
 - b) Put the cable set gently to avoid any folds and to secure it from possible wiping.

6. Draw end of connection bunch along vehicle bunch to fuse box.

- a) Connect brown, earth cable to earth (e.g. drill a 3 mm hole, connect and fix the eyelet terminal with sheet metal screw; do not secure the hole with anti-corrosion agent).

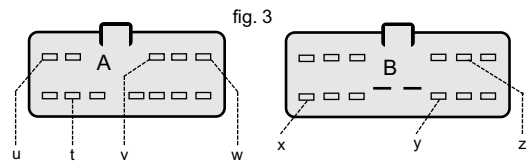
7. Vehicles without lighting installation control:

- a) There is a 20-input joint located above fuse box. Clip quick joints on vehicle cable and connect a gray cable of connection bunch to it (fog lights),
- b) Cut off three small ends from black/red, grey/red and grey/black cable and clip supplied ends on the cables,
- c) There are **A** and **B** plugs located in fuse box, precisely above fuses (see fig. 2). Clip quick joints near rear cable outputs, according to marking on the figure,
- d) Connect ends with the following cables to quick joints



8. Vehicles with lighting installation control:

- a) Put three small ends on grey/black, grey/red and black/red cables in empty places of **A** and **B** plugs located above fuses (see fig. 3)
- b) Clip quick joints near rear cable outputs, according to marking on v, w, t and z figures. There is no cable in "v" position in some models from 1999. In such case, cut end on cable of connection bunch, clip small end and put it into "v" position,
- c) Connect ends with the following cables to quick joints (see fig. 3).



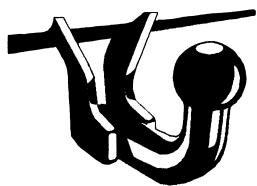
black/white in z pos.	black/green in w pos.	blue/red in t pos.
grey in v pos.		

9. Trailer power supply:

Only for 13-polar version. 3-input housing (red/blue, yellow, white/brown leads) is provided for expanded socket functions. Put this part of lead bunch behind the trim. To expand socket functions it is necessary to order the following parts:

Function "current supply and earth"	part no. 014-169
Function "current supply, charge line and earth"	part no. 015-069

Fix all the leads with supplied band clips, assemble previously disassembled parts.
Connect accumulator and check all vehicle functions with connected trailer or other suitable testing device.



7-polige Art. nr. 009-048

13-polige Art. nr. 008-738

Fiat Marea lim. en vanaf productiedatum 09.96-
Fiat Marea stationcar vanaf productiedatum 09.96-
Voertuigen met of zonder installatie - controle

44 12 04 07/13 / 02.08 / VA

Inhoud:	1 Kabelboom	3 Schroeven M5X35	1 Schroeven M6X10	7 Snelkoppeling (1 x reserve)
	1 Contactdoos	3 Moer M5	1 Moer M6	3 Eindstuk
	1 Onderlegger voor onder de contactdoos	4 Verende ringetjes	1 Blikschroef	1 Klein eindstuk
	1 Rubberen kokertje	6 Klemband		(in de 13-polige set)
				1 Snelkoppeling

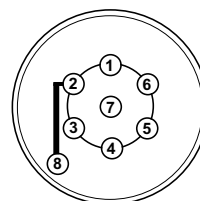


Montage-instructie

1. De massakabel van de accu losnemen.
2. De schermkappen links in de kofferruimte en beschermkappen links van de verdeling in het voertuig bij de zekeringkast weghalen.
3. Om de kabelboom naar de contactdoos door te kunnen moet een gat met een doorsnee van 6 mm geboord worden op een geschikte plaats in de achterwand van het voertuig (b.v. tegenover de contactdoos). De opening verder uitboren tot een doorsnee van 20 mm. Het boorgat met een anticorrosiemiddel tegen roest beschermen.
4. De kabelboom als volgt op de contactdoos aansluiten:
 - a) de kabeluiteinden met de metalen uiteinde door de gat beschreven in punt 3 van de kofferruimte naar buiten trekken en verder door de opening van de bevestigingsplaat van de contactdoos, het bijgevoegde kokertje in de uitgeboorde opening vastzetten,
 - b) de bijgevoegde rubberen onderlegger voor onder de contactdoos over de uiteinden van de kabelboom schuiven (indien noodzakelijk een glijmiddel gebruiken),
 - c) de contactdoos demonteren en de leidingen volgens het onderstaand schema aansluiten:

7-polig

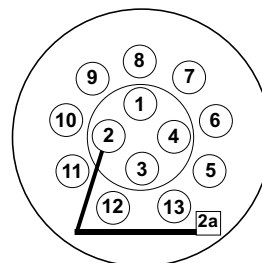
Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1 (L)	zwart/wit
Mistlicht	2 (54-G)	grijs
Massa	3 (31)	bruin
Rechter knipperlicht	4 (R)	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5 (58-R)	grijs/rood
Remlicht	6 (54)	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7 (58L)	grijs/zwart



Aansluiting van de kabels op de 7-polige contactdoos

13-polig

Electrisch circuit	Markering contact	Kleur leiding
Linker knipperlicht	1	zwart/wit
Mistlicht aanhanger	2	grijs
Massa	3	bruin
Rechter knipperlicht	4	zwart/groen
Rechter parkeerlicht	5	grijs/rood
Remlicht	6	zwart/rood
Linker parkeerlicht	7	grijs/zwart
Achteruitrijlicht	8	blauw/rood
Stroomverzorging aanhanger	9	rood/blauw 2,5mm ²
Stroomlaadkabel	10	geel 2,5mm ²
Massakabel laadstroom	11	wit/bruin 2,5mm ²
Ongebruikt	12	
Massa aanhanger	13	wit/bruin 2,5mm ²



Aansluiting van de kabels op de 13-polige contactdoos

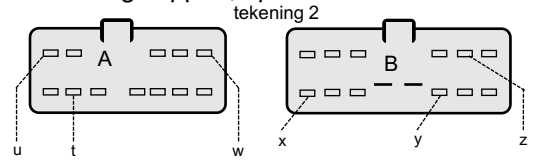
5. Contactdoos samen met de onderlegger monteren m.b.v. bijgevoegde schroeven en moeren op de bevestigingsplaat van de contactdoos:
 - a) let op dat de onderlegger juist bevestigd wordt,
 - b) de kabelboom zo monteren dat er geen scherpe knikken in komen en dat deze nergens tegen kan schuren.

6. De uiteinden van de kabelboom langs de zekeringkast doorvoeren.

- a) de bruin massakabel aansluiten op de massa (b.v. een gat boren met een diameter van 3 mm en met behulp van de bijgevoegde bliksschroef en einde met het oogje vastzetten; het gat niet met een anti-roestmiddel behandelen).

7. Voertuigen zonder controle van de lichtinstallatie:

- a) boven de zekeringkast bevindt zich een 20-polige stekker. Op de grijze kabel een snelkoppeling vastklemmen en daarop een grijs kabel van de kabelboom aansluiten (mistlichten),
- b) drie kleine uiteinden van de zwart/rode, grijs/roode en grijs/zwarte kabel wegknippen, op de kabels de bijgevoegde eindstukken vastklemmen,
- c) in zekeringkast, precies boven de zekeringen bevinden zich stekkers **A** en **B** (zie tekening 2). Aan de uiteinden van de kabel snelkoppelingen klemmen,



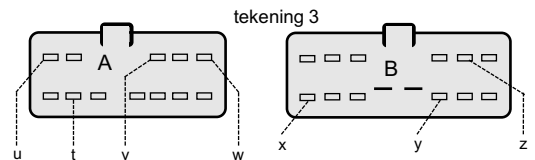
- d) op de snelkoppelingen eindstukken met volgende kabels aansluiten,
- | | |
|----------------------|-----------------------|
| grijs/rood in pos. x | zwart/rood in pos. y |
| zwart/wit in pos. z | zwart/groen in pos. w |

grijs/zwart in pos. U
blauw/rood in pos. T

8. Voertuigen met controle van de lichtinstallatie:

- a) drie kleine eindstukken op de grijs/zwarte, grijs/rode en zwarte/rode kabel in de vrije plaatsen in de stekkers **A** en **B** boven zekeringkast stekken (zie: tekening 3)
- | | | |
|----------------------|----------------------|-----------------------|
| grijs/rood in pos. x | zwart/rood in pos. y | grijs/zwart in pos. u |
|----------------------|----------------------|-----------------------|

- b) aan de uiteinden van de kabel snelkoppelingen klemmen volgens de aanduiding op de tekening v,w,t en z.
In sommige models vanaf '99 in de positie "v" bevindt zich geen kabel. In dit geval eindstukken op de kabelboom wegknippen en klein eindstuk klemmen en in positie "v" stekken,



- c) op de snelkoppelingen eindstukken met volgende kabels aansluiten (zie: tekening 3).
- | | | |
|---------------------|-----------------------|----------------------|
| zwart/wit in pos. z | zwart/groen in pos. w | blauw/rood in pos. t |
| grijs in pos. v | | |

9. Stroomverzorging aanhanger

Betreft alleen de 13-polige versie. De 3-voudige beschermkap (met rood/blauwe, gele, wit/bruin draden) is bestemd voor extra functies van de contactdoos. De kabelboom dient bevestigd te worden achter de kap. Ten einde de functies van de contactdoos uit te breiden dienen extra onderdelen besteld te worden:

Functie „gelijk stroom plus en massa”	art. nr. 014-169
Functie „gelijk stroom plus, kabel voor massa om te laden”	art. nr. 015-069

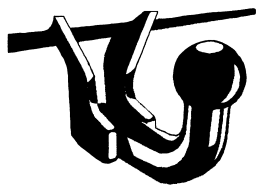
Alle leidingen monteren met de bijgevoegde klembanden, eerder gedemonteerde onderdelen weer aanbrengen.
De accu aansluiten en alle functies van het voertuig controleren met aangekoppelde aanhanger of geschikt testapparaat.



Ensemble électrique pour brancher le crochet d'attelage

à 7 pôles
à 13 pôles

No art: 009-048
No art: 008-738



Fiat Marea lim. à partir de la date de fabrication 09.96-
Fiat Marea break à partir de la date de fabrication 09.96-
Véhicules ou sans contrôle d'installation.

44 12 04 07/13 / 02.08 / VA

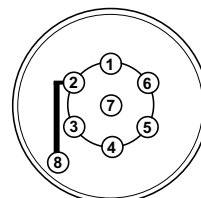
Contenu:	1 faisceau de branchement	3 boulons M5X35	1 boulons M6X10	7 raccord rapide (1x réserve)
	1 jack de branchement	3 écrous M5	1 écrous M6	3 bouts
	1 rondelle à jack	4 rondelles élastiques	1 vis à tôle	1 bouts petite
	1 anneau en gomme	6 bornes à bande		(dans l'ensemble à 13 pôles)
				1 raccord rapide

Instruction de montage

- Débrancher le câble de matière active de l'accumulateur.
- Démonter les protections du côté gauche du coffre et les protections du côté gauche du compartiment intérieur du véhicule, tout près de la boîte à fusibles.
- Afin d'amener le faisceau électrique à la prise de branchement, il faut percer un orifice de diamètre de 6 mm dans une position appropriée de la paroi arrière du véhicule (par exemple en face de la prise de branchement). Forer l'orifice existant jusqu'au diamètre de 20 mm. Protéger la bordure à l'aide d'un produit anticorrosion.
- Brancher le faisceau au jack en procédant de la manière suivante:
 - faire passer l'extrémité du faisceau de câbles avec les bouts en métal à travers le guidage décrit au point 3 du coffre à l'extérieur et ensuite par l'orifice du support de la prise, fixer l'anneau fourni dans l'orifice percé,
 - mettre la rondelle à jack sur le bout du faisceau de câbles (en cas de besoin utiliser un produit glissant) ,
 - démonter le jack et brancher les câbles selon le schéma suivant :

à 7 pôles

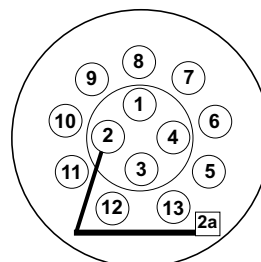
Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1 (L)	noir/blanc
Feux antibrouillard	2 (54-G)	gris
Matière active	3 (31)	brun
Feux clignotants droits	4 (R)	noir/vert
Feux de position	5 (58-R)	gris/rouge
Feux stop	6 (54)	noir/rouge
Feux de position gauches	7 (58L)	gris/noir



Connecteur des câbles
le jack à 7 poles

à 13 pôles

Circuit électrique	Indication de jack	Couleur du câble
Feux clignotants gauches	1	noir/blanc
Feux antibrouillard de la remorque	2	gris
Matière active	3	brun
Feux clignotants droits	4	noir/vert
Feux de position droits	5	gris/rouge
Feux stop	6	noir/rouge
Feux de position gauches	7	gris/noir
Feux de recul	8	bleu/rouge 2,5mm ²
Alimentation de la remorque	9	rouge/bleu 2,5mm ²
Câble de charge	10	jaune 2,5mm ²
Matière active du câble de charge	11	blanc/brun 2,5mm ²
Non utilisé	12	
Matière active de la remorque	13	blanc/brun 2,5mm ²



Connecteur des câbles
le jack à 13 poles

- Monter le jack de branchement avec la rondelle d'étanchéité à l'aide des vis et des écrous fournis sur la poignée du jack :
 - faire attention au montage correcte de la rondelle,
 - monter le faisceau électrique de la manière de ne pas casser les angles et de ne pas risquer les débits.

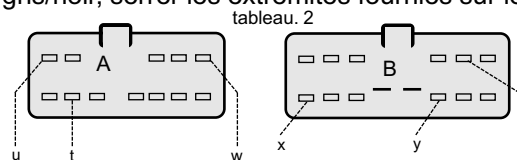
6. Amener l'extrémité du faisceau électrique de branchement le long du faisceau du véhicule jusqu'à la boîte à fusibles.

- a) brancher le câble brun à la matière active (par exemple percer un orifice de diamètre de 3 mm et à l'aide de la vis à tôle fournie monter la cosse de raccordement ; ne pas protéger l'orifice à l'aide de produit anticorrosion).

7. Véhicules sans contrôle de l'installation de l'éclairage:

- a) au dessus de la boîte à fusibles, il y a un connecteur à 20. Serrer le raccord rapide sur le câble gris du véhicule et y brancher le câble gris du faisceau électrique (feux antibrouillard),
- b) couper les trois petits bouts des câbles : noir/rouge, gris/rouge et gris/noir, serrer les extrémités fournies sur les câbles,

- c) dans la boîte à fusibles, exactement au-dessus des fusibles, il y a les fiches **A** et **B** (cfr. tableau 2). Serrer les raccords rapides vers les sorties arrière des câbles, en suivant les signes indiqués sur le dessin,



- d) connecter les extrémités avec les câbles suivants aux raccords rapides :

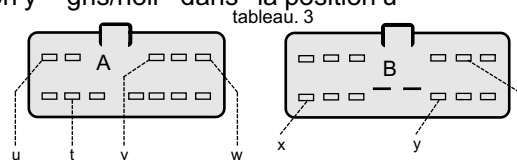
gris/rouge	dans la position x	noir/rouge	dans la position y	gris/noir	dans la position U
noir/blanc	dans la position z	noir/vert	dans la position w	bleu/rouge	dans la position T

8. Véhicules avec contrôle de l'installation de l'éclairage :

- a) mettre trois petites extrémités des câbles : gris/noir, gris/rouge et noir/rouge dans les places libres des fiches **A** et **B**, situées au-dessus des fusibles (cfr. dessin 3)

gris/rouge	dans la position x	noir/rouge	dans la position y	gris/noir	dans la position u
------------	--------------------	------------	--------------------	-----------	--------------------

- b) serrer les raccords rapides vers les sorties arrière les câbles, en suivant les signes indiqués sur le dessin v, w, t et z. Dans certains modèles à partir de l'année de fabrication 1999, dans la position "v" il n'y a pas de câble. Le cas échéant, il faut couper l'extrémité du câble du faisceau de branchement, y serrer une petite extrémité et la mettre dans la position "v",



- c) connecter aux raccords rapides les extrémités avec les câbles suivants (cfr. dessin 3).

noir/blanc	dans la position z	noir/vert	dans la position w	bleu/noir	dans la position t
gris	dans la position v				

9. Alimentation de la remorque:

Valable uniquement pour la version à 13 pôles. Le triple boîtier (câbles rouge/bleu, jaune, blanc/brun) sert aux fonctions supplémentaires de la prise. Il faut mettre cette partie du faisceau derrière le protecteur. Afin d'augmenter les fonctions de la prise, il faut commander les éléments supplémentaires:

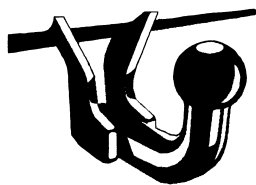
Fonction "plus permanent et masse "	no art. 014-169
Fonction "plus permanent, ligne de charge et masse "	no art. 015-069

Fixer tous les câbles à l'aide de bornes à bande, monter les pièces précédemment démontées.

Brancher l'accumulateur et vérifier toutes les fonctions du véhicule avec la remorque raccordée ou par l'intermédiaire d'un instrument de test.



Elektrisk monteringssett for tilhengerkontakt



7-polet
13-polet

Varenummer 009-048
Varenummer 008-738

Fiat Marea lim. produksjonsdato fra 09.96-
Fiat Marea stasjonsvognproduksjonsdato fra 09.96-
Kjøretøyer med eller uten installasjonskontroll

44 12 04 07/13 / 02.08 / VA

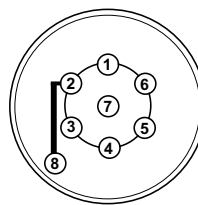
Innholdsfortegnelse:	1 Kabelsett	3 Skruer M5X35	1 Skruer M6X10	7 Hurtigkoblinger (1x reserve)
	1 Tilhengerkontakt	3 Mutter M5	1 Mutter M6	3 Terminal
	1 Gummipakning	4 Spennskive	1 Plateskrue	1 Liten terminal
	1 Gummigjennomføring	6 Strekkavlaster		(i den 13-polete versjonen)
				1 Hurtigkoblinger

Monteringsanvisning

1. Frakoble jordledningen fra batteriet.
2. Demonter skjermene på venstre side av bagasjerommet og skjermene på venstre side av kupeen ved sikringsboksen.
3. Bor et hull på 6mm i diameter på et egnet punkt i kjøretøyets bakre plate (f.eks. rett overfor tilhengerkontakten) for å kunne ledningsbunten til kontakten. Bor hullet ut til 20mm. Beskytt kanten med antikorrosjonsmiddel.
4. Koble kabelen til tilhengerkontakten på følgende måte:
 - a) trø enden med metallkabelsko gjennom hullet beskrevet i pkt. 3 fra bagasjerommet til utsiden og før gjennom åpningen ved kontaktfestet, monter den medsendte gjennomføringen i hullet,
 - b) trø den medsendte gummipakningen på kabelenden (bruk glidemiddel hvis nødvendig),
 - c) demonter tilhengerkontakten og tilkoble ledningene som beskrevet nedenfor:

7-polet

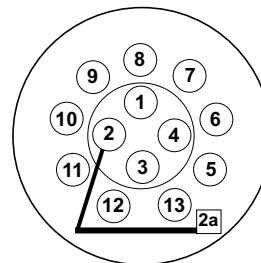
Elektrisk krets		Stift	Ledningsfarge
Venstre blinklys	1	(L)	svart/hvit
Tåkelys	2	(54-G)	gra
Jord	3	(31)	brun
Høyre blinklys	4	(R)	svart/grønn
Høyre baklys	5	(58-R)	gra/rød
Stopplys	6	(54)	svart/rød
Venstre baklys	7	(58L)	gra/svart



Tilkobling av ledninger
i den 7-polete kontakten

13-polet

Elektrisk krets		Stift	Ledningsfarge
Venstre blinklys	1		svart/hvit
Tilhengerens tåkelys	2		gra
Jord	3		brun
Høyre blinklys	4		svart/grønn
Høyre baklys	5		gra/rød
Stopplys	6		svart/rød
Venstre baklys	7		gra/svart
Ryggelys	8		blå/rød
Strømforsyning til tilhenger	9		rød/blå 2,5mm ²
Ladeledning	10		gul 2,5mm ²
Jord til ladeledning	11		hvit/brun 2,5mm ²
Anvendes ikke	12		
Tilhengerens jording	13		hvit/brun 2,5mm ²



Tilkobling av ledninger
i den 13-polete kontakten

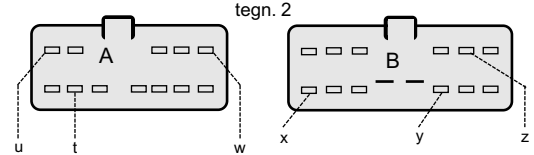
5. Skru fast tilhengerkontakten sammen med gummipakningen på kontaktfestet med medsendte skruer og muttere:
 - a) kontroller om gummipakningen er montert på riktig måte,
 - b) ledningene må monteres slik at de verken er bøyd skarpt el. utsatt for slitasje.

6. Før ledningsbunten langs ledningene i kjøretøyet til sikringsboksen.

- a) den brune jordledningen skal jordes (f.eks. bor et hull på 3mm i diameter og fest en ringsko ved hjelp av den medsendte plateskruen; hullet må ikke beskyttes med antikorrosjonsmiddel).

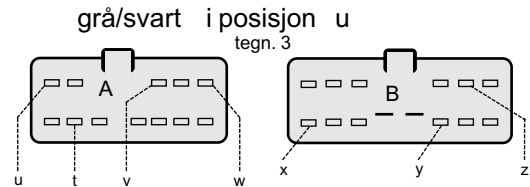
7. Kjøretøyer uten lysinstallasjonskontroll:

- a) det er et 20-polet forbindelsesstykke over sikringsboksen. Fest en hurtigkobling på den grå ledningen i kjøretøyet og koble den grå ledning i ledningsbunten (tåkelys) til hurtigkoblingen,
- b) kutt små terminaler på ledningene svart/rød, grå/rød og grå/svart og fest de medsendte terminalene på ledningene,
- c) det er støpsler **A** og **B** i sikringsboksen rett over sikringene (se tegn. 2). Fest hurtigkoblinger ved utgangen av ledningene bak som vist på tegningen,
- d) koble terminalene med følgende ledninger til hurtigkoblingene
- | | | | | | |
|------------|--------------|-------------|--------------|-----------|--------------|
| grå/rød | i posisjon x | svart/rød | i posisjon y | grå/svart | i posisjon u |
| svart/hvit | i posisjon z | svart/grønn | i posisjon w | blå/rod | i posisjon t |



8. Kjøretøyer med lysinstallasjonskontroll:

- a) koble tre små terminaler på ledningene grå/svart, grå/rød og svart/rød til ledige plasser for støpsler **A** og **B** som befinner seg over sikringene (se tegn. 3)
- | | | | | | |
|---------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|
| grå/rød | i posisjon x | svart/rød | i posisjon y | grå/svart | i posisjon u |
|---------|--------------|-----------|--------------|-----------|--------------|
- b) fest hurtigkoblinger ved bakre utganger av ledninger som vist på tegningen i posisjoner v, w, t og z. I noen modeller laget fra og med produksjonsår 99 er det ingen ledning i posisjon "v". I et slikt tilfelle, kutt terminalen på ledningen i ledningsbunten, fest en liten terminal og koble i posisjon "v",
- c) koble terminalene med følgende ledninger til hurtigkoblingene (se tegn. 3)
- | | | | | | |
|------------|--------------|-------------|--------------|---------|--------------|
| svart/hvit | i posisjon z | svart/grønn | i posisjon w | blå/rod | i posisjon t |
| grå | i posisjon v | | | | |



9. Ladning av tilhenger:

Kun den 13-polete versjonen. Den 3-polete kontakten (ledningene rød/blå, gul, hvit/brun) anvendes for kontaktens tilleggsfunksjoner. Den delen av ledningsbunten må plasseres bak skjermen. For å kunne utvide kontaktens funksjoner må følgende tilleggselementer bestilles:

Funksjon "konstant pluss og jord"

nr art. 014-169

Funksjon "konstant pluss, ladeledning og jord"

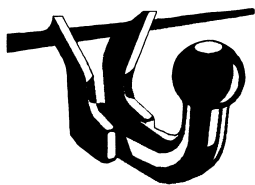
nr art. 015-069

Alle ledningene monteres ved hjelp av vedlagte strekkavlastere, monter så alle demonterte elementer tilbake på plass.

Tilkoble batteriet og test kjøretøyet funksjoner med tilhenger eller bruk et egnet testapparat.



Elektrisk förbindelsebyggsats av bogseringskrok



Med 7 poler Artikelnummer: 009-048

Med 13 poler Artikelnummer: 008-738

Fiat Marea lim. från produktionsdatum 09.96-
Fiat Marea kombi från produktionsdatum 09.96-
Fordon med eller utan installationskontroll

44 12 04 11 07/13 / 02.08 / VA

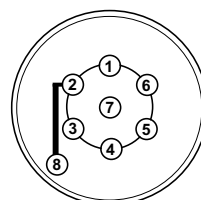
Innehåll:	1 förbindelseknippe 1 stickkontakt 1 underlägg till kontakt 1 gummipackning	3 skruv M5x 35 3 mutter M5 4 spänstiga underlägg 6 bandklämma	1 skruv M6x10 1 mutter M6 1 bleckskruv	7 nippel (1x reserv) 3 ändelse 1 liten ändelse (i en sats med 13 växel) 1 nippel
-----------	--	--	--	---

Montageanvisning

1. Separera en massledning från ackumulator.
2. Demontera skydd på vänstersida av bagageutrymmet och ett skydd på vänstersidan av en inre avdelning i fordonet i närheten av säkringar.
3. För att leda ett elektriskt knippe till en stickkontakt borra ett hål med en diameter av 6 mm på ett riktigt ställe på bakbleck i fordonet (t.ex. mittemot stickkontakt). Det gjorda hålet borra igen till en diameter av 20 mm. Försäkra en rand med antikorrosionsmedel.
4. Förbinda ett knippe till en kontakt som följs:
 - a) träda en knippeändelse genom ett hål beskrivet i punkt 3, från bagageutrymmet ut och lägga den genom ett hål vid stickkontakthandtag, sätta fast en bifogad packning i ett borrarat hål,
 - b) sätta ett gummiunderlägg på en knippändelse av ledningar (om det behövs, använda ett slirfri medel),
 - c) demontera en kontakt och förbinda ledningar enligt ett följande schema:

med 7 poler:

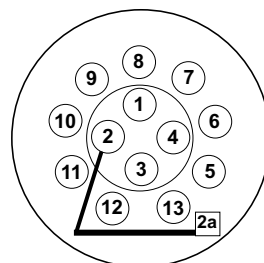
Elektrisk krets	Kontaktmarkering	Ledningsfärg
Vänsterbinkerljus	1 (L)	svart/hvit
Dimljus	2 (54-G)	grå
Massa	3 (31)	brun
Högerbinkerljus	4 (R)	svart/grön
Högerpositionsljus	5 (58-R)	grå/röd
Vänsterbromsljus	6 (54)	svart/röd
Vänsterpositionsljus	7 (58L)	grå/svart



Ledningförbindelse i en stickkontakt med 7 poler

med 13 poler:

Elektrisk krets	Kontaktmarkering	Ledningsfärg
Vänsterbinkerljus	1	svart/hvit
Dimljus i släpvagn	2	grå
Massa	3	brun
Högerbinkerljus	4	svart/grön
Högerpositionsljus	5	grå/röd
Bromsljus	6	svart/röd
Vänsterbinkerljus	7	grå/svart
Batåtljus	8	blå/röd
Släpvaansinmatning	9	röd/blå 2,5mm ²
Laddledning	10	gul/blå 2,5mm ²
Laddledningsvikt	11	hvit/brun 2,5mm ²
Icke använt	12	
Släpvaansvikt	13	hvit/brun 2,5mm ²



Ledningförbindelse i en stickkontakt med 13 poler

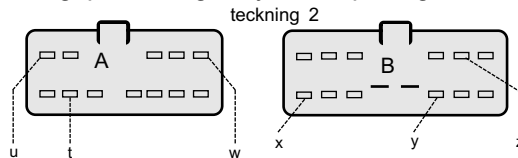
5. Montera en stickkontakt tillsammans med ett tätningsunderlägg med hjälp av skruvar och muttrar på kontaktens handtag:
 - a) lägga märke till en riktig underläggs placering,
 - b) sätta fast ett elektriskt knippe för att undvika starka böjningar och utslitning.

6. Förbindelseknippeändelse leda längs fordonets knippe till säkringbox.

- a) en brun massändelse förbinda till massan (t.ex. borra ett hål med en diameter av 3 mm och med hjälp av en bifogad bleckskruv sätta fast en ögändelse, halet behöver inte försäkras med antikorrosionsmedel)

7. Fordon utan en kontroll av ljusinstallation:

- a) ovan säkringbox finns det en 20-faldig skarv. På en grå ledning trycka ihop en fastklämma och förbinda till denne en gra ledning av förbindelseknippe (dimljus),
- b) klippa tre små ändelser från en svart/röd, grå/röd och grå/svart ledning, på ledningar trycka ihop bifogade ändelser,
- c) i säkringbox, ovan säkringar finns det stickkontakter **A** och **B** (titta: teckning nummer 2). Vid bakutgångar av ledningar, enligt beteckningar på en teckning, klämma ihop fastklämmor,



- d) förbinda ändelser till fastklämmor med följande ledningar:

grå/röd i x position svart/röd i y position
svart/hvit i z position svart/grön i w position

grå/svart i u position
blå/röd i t position

8.

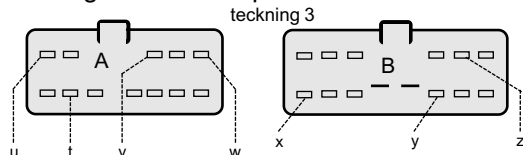
Fordon med en kontroll av ljusinstallation:

- a) tre små ändelser på en grå/svart, grå/röd och svart/röd ledning sticka i lediga ställen av **A** och **B** stickkontakter ovan säkringar (titta: teckning 3)

grå/röd i x position svart/röd i y position

grå/svart i u position

- b) vid bakutgångar av ledningar, enligt beteckningar givna på en teckning v, w, t och z, trycka ihop fastklämmor. I vissa modeller från 1999 i "v" position finns det ingen ledning. I detta fall klippa ändelse på förbindelseknippets omkrets, trycka ihop en liten ändelse och sticka den i "v" position,



- c) till fastklämmor förbinda ändelser med följande ledningar (titta: teckning 3)

svart/hvit i z position svart/grön i w position blå/röd i t position
grå i v position

9.

Släpvagnmatning

Det angår bara en version med 13 poler. En 3-faldig kåpa (ledningar - röd/ blå, gul, hvit/brun) är förutsedd för extra stickkontaktfunktioner. Den delen av ledningsknippe borde placeras bakom kåpan. För att utbreda stickkontaktfunktioner, borde man beställa extra element:

Funktion "en konstant plus och massa"

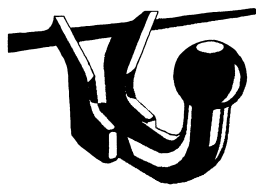
art. nummer 014-169

Funktion „en konstant plus, laddningsledning och massa“

art. nummer 015-069

Sätta fast alla ledningar med bifogade bandklämmor, montera tidigare demonterade delar.

Förbinda en ackumulator och testa alla fordonets funktioner med en förbunden släpvagn eller en lämplig testanordning.



Kit di congiunzione del gancio per rimorchio

A 7 poli N. art: 009-048
A 13 poli N. art: 008-738

Fiat Marea lim. dalla data di fabbricazione 09.96-
Fiat Marea station wagon dalla data di fabbricazione 09.96-
Veicoli o senza controllo d'installazione

44 12 04 07/13 / 02.08 / VA

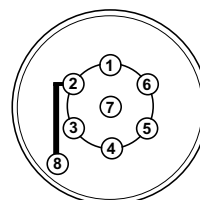
Contenuto: 1 fascio di congiunzione 1 presa di congiunzione 1 rondella per presa 1 anello di gomma	3 viti M5X35 3 dadi M5 4 rosette elastiche 6 morsetti da banda	1 viti M6X10 1 dadi M6 1 vite a lamiera	7 raccordo rapido (1x riserva) 3 capicorda 1 capicorda piccoli (del gruppo a 13 poli) 1 raccordo rapido
---	---	---	--

Istruzioni per montaggio

1. Staccare il cavo di materiale attivo dall'accumulatore.
2. Smontare le protezioni situate sul lato sinistro del bagagliaio e le protezioni situate sulla sinistra del compartimento interno del veicolo, vicino alla scatola dei fusibili.
3. Al fine di portare il fascio elettrico fino alla presa di collegamento, effettuare un foro di diametro di 6 mm nella posizione adeguata della parete posteriore del veicolo (per esempio di fronte alla presa di collegamento). Aumentare il foro esistente fino al diametro di 20mm. Proteggere il bordo con un prodotto anticorrosivo.
4. Collegare il fascio nella maniera seguente:
 - a) Far passare l'estremità del fascio con punte in metallo attraverso il foro descritto al punto 3 dal bagagliaio all'esterno ed in seguito farla passare attraverso un foro accanto al morsetto della presa di collegamento, fissare l'anello in dotazione al foro effettuato,
 - b) Mettere la rondella di gomma per presa in dotazione sull'estremità del fascio di cavi (in caso di bisogno, utilizzare un prodotto per scorrimento),
 - c) Smontare la presa e collegare i cavi secondo lo schema seguente:

a 7 poli

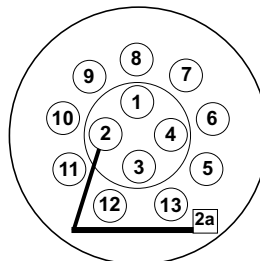
Circuito elettrico	Indicazione della presa	Colore del cavo
Luce di indicatore di direzione sinistra	1 (L)	nero/bianco
Luce antinebbia	2 (54-G)	grigio
Materiale attivo	3 (31)	marrone
Luce di indicatore di direzione destra	4 (R)	nero/verde
Luce di posizione destra	5 (58-R)	grigio/rosso
Luce di arresto	6 (54)	nero/rosso
Luce di posizione sinistra	7 (58L)	grigio/nero



Collegamento dei cavi alla presa a 7 poli

a 13 poli

Circuito elettrico	Indicazione della presa	Colore del cavo
Luce di indicatore di direzione sinistra	1	nero/bianco
Luce antinebbia del rimorchio	2	grigio
Materiale attivo	3	marrone
Luce di indicatore di direzione destra	4	nero/verde
Luce di posizione destra	5	grigio/rosso
Luce di arresto	6	nero/rosso
Luce di posizione sinistra	7	grigio/nero
Luce retromarcia	8	blu/rosso
Alimentazione del rimorchio	9	rosso/blu 2,5mm ²
Cavo di carico	10	giallo 2,5mm ²
Materiale attivo del cavo di carico	11	bianco/marrone 2,5mm ²
Non utilizzato	12	
Materiale attivo del rimorchio	13	bianco/marrone 2,5mm ²



Collegamento dei cavi alla presa a 13 poli

5. Montare la presa di congiunzione con la rondella di guarnizione utilizzando le viti ed i dadi in dotazione, sul morsetto della presa :
 - a) Fare attenzione al montaggio corretto della presa,
 - b) Fissare il fascio elettrico nel modo da non rompere gli angoli e non rischiare grippaggi.

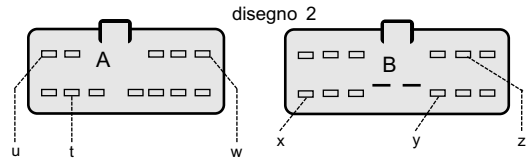
6. Portare l'estremità del fascio elettrico lungo il fascio del veicolo fino alla scatola dei fusibili.

- a) Collegare il cavo al materiale attivo (per esempio effettuare un foro di diametro di 3 mm oppure fissare il capocorda a mezzo della marrone a lamiera in dotazione, non proteggere il foro con nessun prodotto anticorrosivo).

7. Veicoli senza controllo di impianto d'illuminazione:

- a) Sopra la scatola dei fusibili c'è la connessione a 20. Stringere il raccordo rapido sul cavo grigio del veicolo e collegarci il cavo grigio del fascio elettrico (luci antinebbia),
- b) Tagliare tre capicorda piccoli dei cavi: nero/rosso, grigio/rosso e grigio/nero, stringere i capicorda in dotazione sui cavi,

- c) Nella scatola dei fusibili, esattamente sopra i fusibili ci sono le spine **A** e **B** (vedi il disegno 2). Serrare i raccordi rapidi sulle uscite posteriori dei cavi, seguendo le indicazioni del disegno,



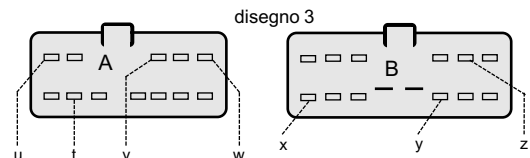
- d) Collegare ai raccordi rapidi i capicorda con seguenti cavi:
grigio/rosso nella posizione x nero/rosso nella posizione y grigio/nero nella posizione u
nero/bianco nella posizione z nero/verde nella posizione w blu/rosso nella posizione t

8. Veicoli con controllo dell'impianto d'illuminazione:

- a) Inserire tre capicorda piccoli dei cavi grigio/nero, grigio/rosso e nero/rosso nei posti disponibili delle spine **A** e **B** situate sopra i fusibili (vedi disegno 3)

grigio/rosso nella posizione x nero/rosso nella posizione y grigio/nero nella posizione u

- b) Serrare i raccordi rapidi nelle uscite posteriori dei cavi, seguendo le indicazioni del disegno v, w, t e z.
In alcuni modelli a partire dall'anno di costruzione '99 nella posizione "v" manca il cavo. In tale caso, tagliare il capocorda sul cavo del fascio elettrico, stringere un piccolo capocorda ed inserirlo nella posizione "v",



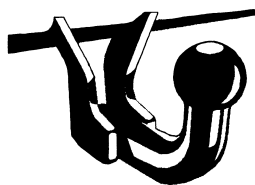
- c) Collegare i capicorda con seguenti cavi ai raccordi rapidi (vedi il disegno 3).
nero/bianco nella posizione z nero/verde nella posizione w blu/rosso nella posizione t
grigio nella posizione v

9. Alimentazione del rimorchio:

Vale soltanto per la versione a 13 poli. La tripla scatola (cavi rosso/blu, giallo, bianco/marrone) è destinata alle funzioni complementari della presa. Questa parte del fascio di cavi deve essere ubicata dietro la protezione. Al fine di ampliare le funzioni della presa di collegamento, occorrono gli elementi complementari da ordinare:

Funzione "più permanente e massa"	n. art. 014-169
Funzione "più permanente, cavo di carico e massa"	n. art. 015-069

Fissare tutti i cavi a mezzo dei morsetti a nastro in dotazione, fissare i pezzi precedentemente smontati.
Collegare l'accumulatore e verificare tutte le funzioni del veicolo con il rimorchio collegato o a mezzo di uno strumento di test.



Juego de conexión eléctrica de gancho de remolque

7-polos No. art: 009-048

13-polos No. art: 008-738

Fiat Marea lim. desde la fecha de producción 09.96 -
Fiat Tipo break desde la fecha de producción 09.96 -
Vehículos con o sin control de instalación

44 12 04 07/13 / 02.08 / VA

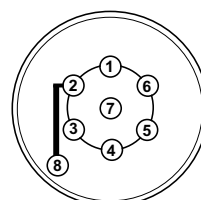
Contenido:	1 Haz de conexión	3 Tornillo M5X35	1 Tornillo M6X10	7 Unión rápida (1x recambio)
	1 Enchufe de conexión	3 Tuerca M5	1 Tuerca M6	3 Terminación
	1 Arandela para enchufe	4 Arandela elástica	1 Tornillo para chapa	1 Terminación pequeño
	1 Aro de goma	6 Sujetador de cinta		(en el juego de 13 polos)
				1 Unión rápida

Instrucción de montaje

- Desconectar el conductor másico del acumulador.
- Desmontar protecciones de la parte izquierda de portaequipaje y protecciones de la parte izquierda de la cámara interior del vehículo, cerca de la caja de fusibles.
- Para conducir el haz eléctrico al enchufe de conexión taladrar un agujero de 6 mm de diámetro en un lugar apropiado de chapa posterior del vehículo (por ejemplo frente a enchufe de conexión. El agujero existente taladrar hasta 20 mm de diámetro. Proteger el borde con agente antioxidante.
- Conectar el haz al enchufe como sigue:
 - Terminación del haz de conexión con extremos de metal hay que pasar por el agujero descrito en p. 3 desde portaequipajes hacia fuera y pasar por el agujero cerca del enchufe de conexión, fijar guardaojal en el agujero taladrado,
 - Poner la arandela para enchufe en la terminación del haz de conductores (usar agente de deslizamiento),
 - Desmontar el enchufe y conectar los conductores según el esquema:

7 polos

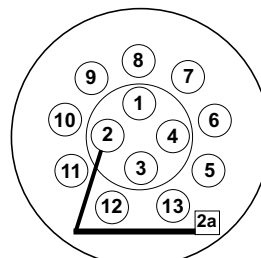
Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1 (L)	negro/blanco
Luz antiniebla	2 (54-G)	gris
Masa	3 (31)	pardo
Indicador de dirección derecho	4 (R)	negro/verde
Luz de posición derecha	5 (58-R)	gris/rojo
Luz de parada	6 (54)	negro/rojo
Luz de posición izquierda	7 (58L)	gris/negro



Conexión de alambres en enchufe de 7 polos

13 polos

Circuito eléctrico	Marcado del contacto	Color de conductor
Indicador de dirección izquierdo	1	negro/blanco
Luz antiniebla de remolque	2	gris
Masa	3	pardo
Indicador de dirección derecho	4	negro/verde
Luz de posición derecha	5	gris/rojo
Luz de parada	6	negro/rojo
Luz de posición izquierda	7	gris/negro
Luz de retroceso	8	azul/rojo
Alimentación de remolque	9	rojo/azul 2,5mm ²
Conductor de carga	10	amarillo 2,5mm ²
Masa de conductor de carga	11	blanco/pardo 2,5mm ²
Sin uso	12	
Masa de remolque	13	blanco/pardo 2,5mm ²



Conexión de alambres en enchufe de 13 polos

- Fijar el enchufe de conexión junto con arandela en el portaenchufe, por medio de tornillos y tuercas:
 - Prestar atención a correcta fijación de arandela,
 - Fijar el haz eléctrico, evitando dobladuras agudas y exposición a raspaduras.



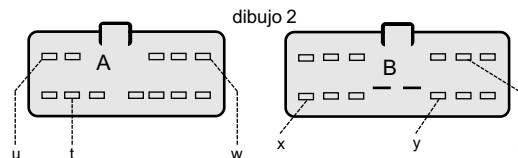
6. Conducir la terminación del haz de conexión a lo largo del haz del vehículo hasta la caja de fusibles.

- a) Conectar a masa el conductor pardo (por ejemplo taladrar un agujero de 3 mm de diámetro y con un tornillo para chapa provisto fijar un ojete; sin proteger el agujero con agente anticorrosivo).

7. Los vehículos sin la inspección de la instalación de luces:

- a) Encima de la caja de fusibles se encuentra una unión de 20 veces. Apretar la unión rápida sobre el conductor gris y conectar a ella el conductor gris del haz de conexión (luces antiniebla),
b) Cortar tres pequeños extremos de los conductores negro/rojo, gris/rojo y gris/negro, sobre los conductores apretar los extremos provistos,

- c) En la caja de fusibles, exactamente encima de los fusibles se encuentran enchufes hembras **A** y **B** (vea el dibujo 2). Apretar uniones rápidas cerca de las salidas traseras de los conductores, de acuerdo con los dibujos provistos,



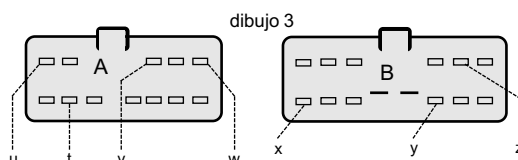
- d) A la unión rápida conectar las terminaciones con los siguientes conductores

gris/rojo	en la pos. x	negro/rojo	en la pos. y	gris/negro	en la pos. u
negro/blanco	en la pos. z	negro/verde	en la pos. y	azul/rojo	en la pos. t

8. Vehículos con la inspección de la instalación de luces:

- a) Introducir tres pequeños extremos sobre el conductor gris/negro, gris/rojo y negro/rojo a los lugares libres de los enchufes hembras **A** y **B** que se encuentran arriba de los fusibles (vea el dibujo 3)
gris/rojo en la pos. x negro/rojo en la pos. y gris/negro en la pos. u

- b) Apretar uniones rápidas cerca de las salidas traseras de los conductores de acuerdo con las indicaciones indicadas en el dibujo v, w, t y z. En algunos modelos desde el año 1999 en la posición "v" no hay conductor. En este caso cortar el extremo sobre el conductor del haz de conexión, apretar el pequeño extremo y introducirlo en la posición "v".



- c) A las uniones rápidas conectar extremos con los siguientes conductores (vea el dibujo 3),

negro/blanco	en la pos. Z	negro/verde	en la pos. W	azul/rojo	en la pos. T
gris	en la pos. V				

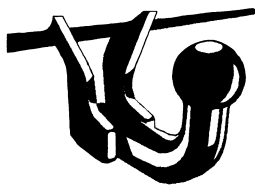
9. Alimentación de remolque:

Solo para versión de 13 polos. Caja triple (conductores rojo/azul, amarillo, blanco/pardoe) está destinada para funciones adicionales del enchufe. Esta parte del haz de conductores debe ser colocada detrás de la protectora. Para extender las funciones del enchufe de conexión hay que ordenar elementos adicionales:

Función "plus constante y masa"	no. art. 014-169
Función "plus constante, conductor de carga y masa"	no. art. 015-069

Fijar todos los conductores con bornes de cinta, remontar todas partes desmontadas anteriormente.

Conectar el acumulador y verificar todas las funciones del vehículo con remolque o con un instrumento apropiado.



Hinauskoukun sähköliitäntäpaketti

7-napainen Tuotteen Nro: 009-048

13-napainen Tuotteen Nro: 008-738

Fiat Marea lim. valmistuspäivämäärä 09.96-
Fiat Marea kombi valmistuspäivämäärä 09.96-
Kidenäytöllä joissa voi olla järjestelmävalvonta.

44 12 04 07/13 / 02.08 / VA

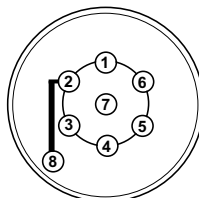
Sisältö:	1 Kytentäkimppu	3 Ruuvi M5X35	1 Ruuvi M6X10	7 Pikaliitin (1x reservi)
	1 Liittymispistorasia	3 Mutteri M5	1 Mutteri M6	3 Johdon pää
	1 Pisterasian aluslevy	4 Kimmoisa aluslevy	1 Peltiruuvi	1 Johdon pää pieni
	1 Läpivientikumi	6 Nippuside		(13-napaisessa paketissa)
				1 Pikaliitin

Kokoonpano-ohjeet

1. Irrota maadoituskaapeli akusta.
2. Irrota tavaratilan vasemmalla puolella sijaitsevat suojat ja suojat, jotka sijaitsevat ajoneuvon henkilöosaston vasemmalla puolella, sulakekannen vieressä.
3. Johtaakseen johtonipun liittymispistorasiaan, poraa 6 millimetrin läpimittainen aukko sopivaan kohtaan ajoneuvon takapeltiä (esimerkiksi liittymispistorasiaa vastapäätä). Suurena aukko 20 läpimittaan asti. Suojaa reuna korroosionestoaineella
4. Kytke kimppu pistorasiaan seuraavalla tavalla:
 - a) Vedä johtonipun loppu, jossa on metallilevyt päällä kohdassa 3 kuvatus aukon läpi ulos tavaratilasta ja liittymispistorasian kahvan läpi. Asenna liitetty läpikäyntikumi porattuun reikään,
 - b) Vedä liitetty kumialuslevy johtokimppun lopun päälle (tarvittaessa käytä liukuainetta),
 - c) Pura pistorasia ja kytke johdot alla olevan kaavion mukaan:

7-napainen

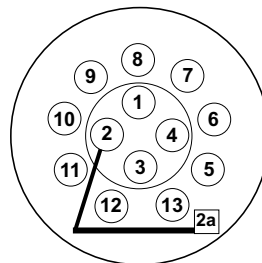
Sähköpiiri	Pistorasian merkintä	Johdon väri
Vasen suuntavalo	1 (L)	Musta-valkoinen
Sumuvalo	2 (54-G)	Harma
Maaliitin	3 (31)	Ruskea
Oikea suuntavalo	4 (R)	Musta-vihreä
Oikea parkkivalo	5 (58-R)	Harma-punainen
Jarruvalo	6 (54)	Musta-punainen
Vasen parkkivalo	7 (58L)	Harma-musta



Johtojen liittyminen
7-napaiseen pistorasiaan

13-napainen

Sähköpiiri	Pistorasian merkintä	Johdon väri
Vasen suuntavalo	1	Musta-valkoinen
Perävaunun sumuvalo	2	Herma
Maaliitin	3	Ruskea
Oikea suuntavalo	4	Musta-vihreä
Oikea parkkivalo	5	Herma-punainen
Jarruvalo	6	Musta-punainen
Vasen parkkivalo	7	Herma-musta
Peruutusvalo	8	Sininen-punainen
Perävaunun syöttö	9	Puna-sininen 2,5mm ²
Latauskaapeli	10	Keltainen 2,5mm ²
Latauskaapelin maaliitin	11	Ruskea-valkoinen 2,5mm ²
Ei käytössä	12	
Perävaunun maaliitin	13	Ruskea-valkoinen 2,5mm ²



Johtojen liittyminen
13-napaiseen pistorasiaan

5. Aseta liittymispistorasia tiivistealuslevyn mukaan liitettyjen ruuvien ja muttereiden avulla, jotka sijaitsevat pistorasian kahvalla:
 - a) Aseta aluslevyn kiinnitys varovasti,
 - b) Aseta johtokimppu sillä tavalla, ettei muodostu jyrkkiä taivutuksia ja ei ole hiertymismahdollisuutta.

FIN

6. Johda johtonipun loppu ajoneuvon johtonipun pitkin sulakekanteen.

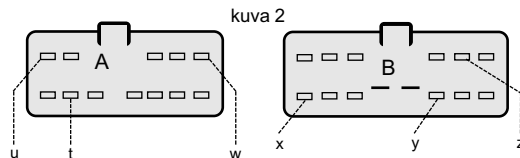
a) Kytke ruskea maajohto maahan (esim. poraa läpimitaltaan 3 millimetrin aukko ja aseta rengasliitin liitetyn peltiruuvin avulla; älä suojaa aukkoa ruosteenestoaineella).

7. Ajoneuvon, jolla ei ole valojärjestelmän valvontaa:

a) 20-napainen liitin sijaitsee sulakekannen ylläpuolella. Purista pikaliitin ajoneuvon harmaan johdon päälle ja kytke siihen harma johto johtonipusta (sumuvalot),

b) Katkaise kolme pienet loput musta/punainen, harma/punainen ja harma/musta johdosta, purista liitetyt loput johtojen päälle,

c) Sulakekannessa, suoraan sulakkeiden yllä, sijaitsevat **A** ja **B** pistokkeet (katso kuva 2). Purista pikaliittimet johtojen päälle näiden takauloskäynnin kohdalla, kuvalla esitettyjen merkintöjen mukaan,



d) Liitä pikaliittimiin loput alla mainittujen johtojen kanssa

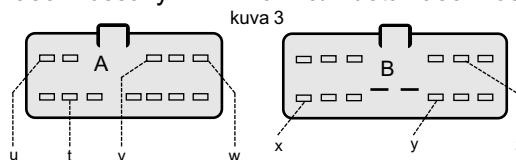
harma/punainen	asennossa x	musta/punainen	asennossa y	harma/musta	asennossa u
musta/valkoinen	asennossa z	musta/vihreä	asennossa w	sininen/punainen	asennossa t

8. Ajoneuvot, joilla on valojärjestelmän valvonta:

a) Kytke kolme pienet loput harma/mustan, harma/punainen ja musta/punainen johdon päällä, **A** ja **B** pistokkeiden vapaisiin tiloihin (katso kuva 3)

harma/punainen asennossa x musta/punainen asennossa y harma/musta asennossa u

b) Purista pikaliittimet johtojen päälle näiden takauloskäyntien kohdalla, kuvalla v, w, t ja z esitettyjen merkintöjen mukaan. Joissakin malleissa vuodesta '99 alkaen, ei ole johtoa "v" kohdalla. Sellaisessa tapauksessa, katkaise loppu, joka sijaitsee liittymisjohtonipun päälle, purista päälle pieni loppu ja kytke se "v" kohtaan,



c) Kytke pikaliittimiin loput, joilla on seuraavat johdot (katso kuva 3).

musta/valkoinen	asennossa z	musta/vihreä	asennossa w	sininen/punainen	asennossa t
harma	asennossa v				

9. Perävaunun syöttö:

Koskee vain 13-napaista versiota. 3-kertainen kotelo (sini-punainen, keltainen ja valkoinen-ruskea johto) on tarkoitettu vain pistorasian lisätoimintoihin. Se johtonipun osa pitää sijoittaa suojan taakse. Pistorasian toimintojen lisäämiseksi pitää tilata lisäelementit:

Funktio "pysyvä plus ja maa"

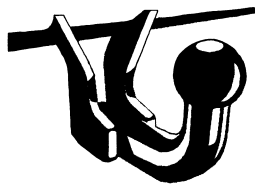
Tuotteen nro 014-169

Funktio "pysyvä plus, lataamiskaapeli ja maa"

Tuotteen nro 015-069

Kytke kaikki johdot liitettyjen nippusiteiden avulla. Asenna aikaisemmin irrotetut osat.

Kytke akku ja tarkista sopivalla testauslaitteella, toimivatko kaikki ajoneuvon ja kytketyn perävaunun toiminnot.



Elektrisk tilslutningssæt for trækkrog

7-polet
13-polet

Art. nr. 005-288
Art. nr. 008-738

Fiat Marea lim. fra produktionsdato 09.96-
Fiat Marea kombi fra produktionsdato 09.96-
Køretøjer med og uden installationskontrol

44 12 04 07/13 / 02.08 / VA

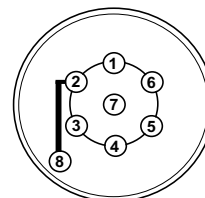
Indeholder:	1 Tilslutningstrådbundt	3 M5X35 skrue	1 M6X10 skrue	7 Hurtigkobling (1x reserve)
	1 Forbindelsesdåse	3 Møtrik	1 Møtrik M6	3 Forbindelsesstykke
	1 Underlag til forbindelsesdåse	4 Fjederskive	1 Pladeskrue	1 Forbindelsesstykke lille
	1 Gummitylle	6 Båndklemme		(i 13-polet sæt)
				1 Hurtigkobling

Montagevejledning

1. Masseledningen kobles fra akkumulator.
2. Afmonter afdækninger på bagagerummets venstre side og på venstre side i køretøjets indre del i nærheden af sikringskassen.
3. For at føre trådbundtet til forbindelsesdåse bores et 6 mm hul et passende sted i køretøjets bagplade (fx overfor forbindelsesdåsen). Det eksisterende hul bores ud til 20 mm. Kanten beskyttes med et korrosionshæmmende middel.
4. Trådbundtet tilsluttes forbindelsesdåsen på følgende måde:
 - a) trådbundtets ende med kabelender i metal trækkes igennem det under pkt.3 beskrevne hul fra bagagerummet ud og føres ind i hullet ved forbindelsesdåsens greb, og den medleverede tyll monteres i det borede hul,
 - b) det vedlagte underlag til forbindelsesdåsen skydes på ledningsbundtets ende (ved behov kan glidemiddel anvendes),
 - c) forbindelsesdåsen afmonteres og ledninger tilsluttes efter det nedenstående skema:

7 - polet

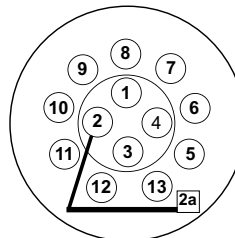
Elektrisk kreds	Kontakt betegnelse	Ledningens farve
Venstre blinklys	1 (L)	sort/hvid
Tågelys	2 (54-G)	grå
Masse	3 (31)	brun
Højre blinklys	4 (R)	sort/grøn
Højre positionslys	5 (58-R)	grå/rød
Stoplygte	6 (54)	sort/rød
Venstre positionslys	7 (58-L)	grå/sort



Tilslutning af ledninger
i 7-polet forbindelsesdåse

13 - polet

Elektrisk kreds	Kontakt betegnelse	Ledningens farve
Venstre blinklys	1	sort/hvid
Påhængskøretøjets tagelys	2	grå
Masse	3	brun
Højre blinklys	4	sort/grøn
Højre positionslys	5	grå/rød
Stoplygte	6	sort/rød
Venstre positionslys	7	grå/sort
Baklygte	8	blå/rød
Påhængskøretøjets elforsyning	9	rød/blå 2,5mm ²
Ladeledning	10	gul 2,5mm ²
Ladeledningens masse	11	hvid/brun 2,5mm ²
Ikke i drift	12	
Påhængskøretøjets masse	13	hvid/brun 2,5mm ²



Tilslutning af ledninger
i 13-polet forbindelsesdåse

5. Forbindelsesdåsen sammen med tætningskiven monteres ved hjælp af medleverede skruer og møtrikker på dåsens greb:

- a) sørg for korrekt montage af skiven,
- b) trådbundtet skal fastgøres uden at der opstår skarpe knæk og uden udsættelse af trådbundtet for slid.

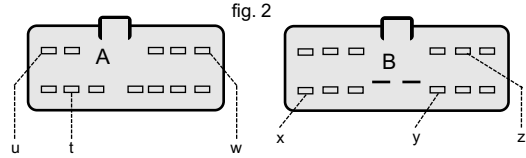
DK

6. Trådbundtets ende føres langs køretøjets trådbundt til sikringskassen.

- a) den brune masseledning tilsluttes masse (fx. ved at bore et 3 mm hul og ved hjælp af den medleverede pladeskrue fastgøres ledningsenden med øjet; hullet beskyttes ikke med korrosionshæmmende middel).

7. Køretøjer uden kontrol af belysningsinstallation:

- a) over sikringskassen findes en 20-ganges samling. På køretøjets grå ledning klemmes en hurtigkobling og dernæst tilsluttes trådbundtets grå ledning (tågelys),
- b) tre små ender skæres af den sort/rød, grå/rød og grå/sorte ledning; på ledninger klemmes de medleverede endestykker,
- c) i sikringskassen, nøjagtigt over sikringer, findes **A** og **B** stikpropper (se fig. 2). Ved ledningers bagerste udgange skal hurtigkoblinger klemmes - se symboler angivet på tegningen,



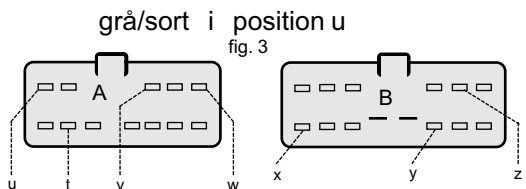
- d) hurtigkoblingerne tilsluttes ender med følgende ledninger
- | | | | | | |
|------------|--------------|-----------|--------------|----------|--------------|
| grå/rød | i position x | sort/rød | i position y | grå/sort | i position u |
| sorte/hvid | i position z | sort/grøn | i position w | blå/rød | i position t |

8. Køretøjer med kontrol af belysningsinstallation:

- a) tre små ender på den grå/sorte, grå/rød og sorte/rød ledning stikkes ind hvor der er plads på **A** og **B** stikpropper beliggende over sikringer (se fig. 3).

grå/rød i position x sort/rød i position y

- b) ved ledningers bagerste udgange klemmes hurtigkoblinger i henhold til de på tegningen angivne v, w, t og z betegnelser. Nogle modeller fra årgang 1999 har ingen ledning i v-position. I så fald skal man skære enden i trådbundtets ledning, klemme den lille ende og stikke den ind i v-position,



- c) hurtigkoblinger tilsluttes ender med følgende ledninger (se fig. 3).

sorte/hvid i position z sort/grøn i position w blå/rød i position t

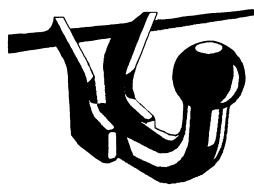
grå i position v

Påhængskøretøjets elforsyning:

Gælder kun for 13-polet version. 3-gangs kappe (ledninger: rød/blå, gul og hvid/brun) er beregnet til forbindelsesdåsens ekstra funktioner. Den del af trådbundtet anbringes bagerst. For at udvide forbindelsesdåsens funktioner er det nødvendigt at bestille nogle yderligere komponenter:

Funktion "fast plus og masse"	varenr. 014-169
Funktion "fast plus, ladeledning og masse"	varenr. 015-069

Alle ledninger fastgøres med de medleverede båndklemmer, de tidligere afmonterede dele monteres på igen. Bilbatteriet tilsluttes og dernæst skal man checke samtlige funktioner af køretøjet med sammenkoblet påhængskøretøj, event. ved brug af et passende prøveudstyr.



Elektryczny zestaw przyłączeniowy haka holowniczego

7-biegunowy Nr art. 009-048
13-biegunowy Nr art. 008-738

Fiat Marea Lim. od daty produkcji 09.96-
Fiat Marea Kombi od daty produkcji 09.96-
Pojazdy z lub bez kontroli instalacji.

44 12 04 07/13 / 02.08 / VA

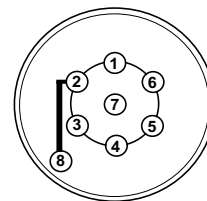
Zawartość:	1 Wiązka przyłączeniowa	3 Śruba M5X35	1 Śruba M6 X10	7 Szybkozłączka (1x rezerwa)
	1 Gniazdo przyłączeniowe	3 Nakrętka M5	1 Nakrętka M6	3 Końcówka
	1 Podkładka pod gniazdo	4 Podkładka sprężysta	1 Blachowkręt	1 Końcówka mała
	1 Przelotka gumowa	6 Zacisk taśmowy		dodatkowo w zestawie 13-bieg.
				1 Szybkozłączka

Instrukcja montażu

1. Odłączyć przewód masowy od akumulatora.
2. Wymontować osłony z lewej strony bagażnika oraz osłony z lewej strony przedziału wewnętrznego pojazdu, w pobliżu skrzynki bezpieczników.
3. W celu doprowadzenia wiązki elektrycznej do gniazda przyłączeniowego wywiercić otwór o średnicy 6 mm w odpowiednim miejscu tylnej blachy pojazdu (np. naprzeciwko gniazda przyłączeniowego). Istniejący otwór rozwiąć do średnicy 20mm. Zabezpieczyć krawędź środkiem antykorozyjnym.
4. Podłączyć wiązkę do gniazda w następujący sposób:
 - a) koniec wiązki przewodów z metalowymi zakończeniami kablowymi należy przeciągnąć przez otwór opisany w pkt. 3 z bagażnika na zewnątrz i przełożyć przez otwór przy uchwycie gniazda przyłączeniowego, zamocować dołączoną przelotkę w wywierconym otworze,
 - b) załączoną podkładkę gumową pod gniazdo nasunąć na końcówkę wiązki przewodów (w razie potrzeby użyć środka poslizgowego),
 - c) zdemontować gniazdo i podłączyć przewody według poniższego schematu:

7 biegunowy

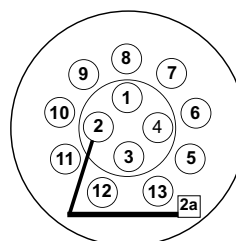
Obwód elektryczny	Oznaczenie kontaktu	Kolor
Światło kierunkowskazu lewe	1 (L)	czarno/biały
Światło przeciwmgielne	2 (54-G)	szary
Masa	3 (31)	brązowy
Światło kierunkowskazu prawe	4 (R)	czarno/zielony
Światło pozycyjne prawe	5 (58-R)	szaro/czerwony
Światło hamowania	6 (54)	czarno/czerwony
Światło pozycyjne lewe	7 (58-L)	szaro/czarny



Podłączenie przewodów w gnieździe 7-biegunowym

13 biegunowy

Obwód elektryczny	Oznaczenie kontaktu	Kolor
Światło kierunkowskazu lewe	1	czarno/biały
Światło przeciwmgielne przyczepty	2	szary
Masa	3	brązowy
Światło kierunkowskazu prawe	4	czarno/zielony
Światło pozycyjne prawe	5	szaro/czerwony
Światło hamowania	6	czarno/czerwony
Światło pozycyjne lewe	7	szaro/czarny
Światło cofania	8	niebiesko/czerwony
Zasilanie przyczepty	9	czerwono/niebieski 2,5mm ²
Przewód ładowania	10	żółty 2,5mm ²
Masa przewodu ładowania	11	biało/brązowy 2,5mm ²
Nie używany	12	
Masa przyczepty	13	biało/brązowy 2,5mm ²



Podłączenie przewodów w gnieździe 13-biegunowym

5. Gniazdo przyłączeniowe wraz z podkładką uszczelniającą zamontować przy pomocy dołączonych śrub i nakrętek na uchwycie gniazda:
 - a) uważać na prawidłowe zamocowanie podkładki ,
 - b) wiązkę elektryczną umocować w taki sposób aby nie powstały ostre załamania i nie była narażona na przetarcia.

PL

6. Zakończenie wiązki przyłączeniowej doprowadzić wzdłuż wiązki pojazdu do skrzynki bezpieczników.

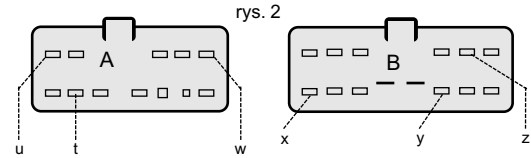
- a) brązowy oraz białobrązowy (13 pol.) przewód masowy podłączyć do masy (np. wywiercić otwór o średnicy 3mm i przy pomocy dołączonego blachowkrętu zamocować końcówkę oczkową; otworu nie zabezpieczać środkiem antykorozyjnym).

7.

Pojazdy bez kontroli instalacji oświetleniowej:

- a) powyżej skrzynki bezpieczników znajduje się złącze 20-krotne. Na szarym przewodzie pojazdu zaciśnąć szybkozłączkę i podłączyć do niej szary przewód wiązki przyłączeniowej (światła przeciwmgielne),
b) trzy małe końcówki odciąć od przewodu czarno/czerwonego, szaro/czerwonego i szaro/czarnego, na przewodach zaciśnąć dołączone końcówki,

- c) w skrzynce bezpieczników, dokładnie nad bezpiecznikami znajdują się wtyczki **A** i **B** (patrz rys. 2). Przy tylnych wyjściach przewodów, wg oznaczeń podanych na rysunku, zaciśnąć szybkozłączki,

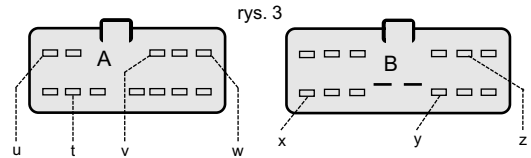


- d) do szybkozłączek podłączyć końcówki z następującymi przewodami
szaro/czerwony w poz. x czarno/czerwony w poz. y szaroczarny w pozycji u
czarno/biały w poz. z czarno/zielony w poz. w niebiesko/czerwony w poz. t

8. Pojazdy z kontrolą instalacji oświetleniowej:

- a) trzy małe końcówki na przewodzie szaro/czarnym, szaro/czerwonym i czarno/czerwonym wetknąć w wolne miejsca wtyczek **A** i **B** znajdujących się powyżej bezpieczników (patrz rys. 3)
szaro/czarny w poz. x czarno/czerwony w poz. y szaro/czarny w poz. u

- b) przy tylnych wyjściach przewodów, wg oznaczeń podanych na rysunku v, w, t i z, zaciśnąć szybkozłączki. W niektórych modelach od roku '99 w pozycji "v" nie ma przewodu. W takim przypadku odciąć końcówkę na przewodzie wiązki przyłączeniowej, zaciśnąć małą końcówkę i wetknąć ją w pozycję "v",



- c) do szybkozłączek podłączyć końcówki z następującymi przewodami (patrz rys. 3).
czarno/biały w poz. z czarno/zielony w poz. w niebiesko/czerwony w poz. t
szary w poz. v

9. Zasilanie przyczepy:

Dotyczy tylko wersji 13-biegunowej. Obudowa 3-krotna (przewody czerwono/niebieski, żółty, białobrązowo) przeznaczona jest do dodatkowych funkcji gniazda. Tę część wiązki przewodów należy umieścić za osłoną. Celem poszerzenia funkcji gniazda przyłączeniowego należy zamówić dodatkowe elementy:

Funkcja "stały plus i masa" nr art. 014-169
Funkcja "stały plus, przewód ładowania i masa" nr art. 015-069

Wszystkie przewody zamocować dołączonymi zaciskami taśmowymi, zamontować wcześniej rozmontowane części.

Podłączyć akumulator i sprawdzić wszystkie funkcje pojazdu z podłączoną przyczepą lub odpowiednim przyrządem testującym.